

150

Anniversaire des relations diplomatiques  
entre la Suisse et le Japon  
日本・スイス国交樹立記念



# Basel Flöte Trio & Kôyasan Shômyô

南山進流声明

Prix:  
25 / 35 / 50 CHF  
Prévente à partir du 20.03.  
Entrée interdite aux enfants  
de moins de 10 ans



www.ayame-foundation.com

2014  
30.05 VEN 20h00  
Genève

Cathédrale Saint-Pierre  
de Genève

Prévente: [ticketcorner.ch](http://ticketcorner.ch)  
[www.ticketcorner.ch](http://www.ticketcorner.ch)

31.05 SAM 17h00  
Berne

Französische Kirche  
Prévente: Krompholz  
Spitalgasse 28, 3001 Berne  
[www.krompholz.ch](http://www.krompholz.ch)  
Keine telefonische Bestellung

01.06 DIM 16h00  
Bâle

Stadtcasino Musiksaal  
Prévente: [ticketcorner.ch](http://ticketcorner.ch)  
[www.ticketcorner.ch](http://www.ticketcorner.ch)

03.06 MAR 19h00  
Zurich

Predigerkirche  
Prévente: [ticketcorner.ch](http://ticketcorner.ch)  
[www.ticketcorner.ch](http://www.ticketcorner.ch)

04.06 MER 20h00  
Lugano

Palazzo dei Congressi  
Prévente: [ticketcorner.ch](http://ticketcorner.ch)  
[www.ticketcorner.ch](http://www.ticketcorner.ch)



Organisation:

The **AYAME**  
ASSOCIATION

Soutenu par:

CHUGAI PHARMACEUTICAL CO., LTD.  
 Roche Group

**E. GUTZWILLER & C<sup>IE</sup>**  
BANQUIERS

Rich Nutrition. GABA Rice  
**SATAKE**

**Kambly**  
EXCELLENCE SUISSE DEPUIS 1910

**'TORAY'**  
MEMBRANE EUROPE

**PICTET**  
1805

**JAPAN FOUNDATION**  
国際交流基金

**Kanton Basel-Stadt**

Sous le patronat de:

Ambassade japonaise  
en Suisse

Swiss-Japanese Society

Académie de musique de Bâle

Association Suisse-Japon

Basel Nihonjinkai

Bern Nihonjinkai

Camelia Club Giapponese

Zürich Nihonjinkai

# Programme

## 1ère partie

- Mots de bienvenue

- Shōmyō

- Basel Flöte Trio

Dimitri Tchesnokov  
Tableaux Feerigu Op. 40  
デミトリ・チェスノコフ  
妖精の絵 Op. 40

- 1 La plainte de Daphnis  
ダフニスのすすり泣き
- 2 La danse des elfes  
エルフのダンス
- 3 La forêt de Pan  
パンの森
- 4 La danse des fées  
妖精のダンス

Pause

## 2e partie

- Basel Flöte Trio & Shōmyō



# Basel Flöte Trio

**Yuki Koyama** Yuki Koyama a commencé à jouer de la flûte à six ans avec Megumi Horii. En 1999, âgé de 13 ans seulement, il a gagné le premier prix du très renommé Concours national de musique du Japon dans la catégorie des élèves de l'école secondaire et en 2002, le 1<sup>er</sup> prix dans la catégorie des adultes. Il a en outre reçu de nombreux autres prix spéciaux et distinctions, p.ex. le Prix du public. En 2005, il s'est vu décerner le 1<sup>er</sup> prix du Concours International de Flûte de Kobe. Plus jeune candidat et premier japonais à obtenir une telle récompense, il a alors attiré l'attention internationale. Il a participé à de nombreux récitals, et joué en tant que soliste avec des orchestres japonais renommés.



**Reina Abe** Reina Abe a étudié à la Haute école de musique de Bâle, auprès de Felix Renggli. Depuis l'automne 2012, elle suit des cours auprès de Shigenori Kudo à Paris. Elle a remporté de nombreux prix, tels que le 2<sup>e</sup> prix de la Japan Flute Convention Competition en 2009, un prix d'encouragement destiné aux jeunes musiciens de la fondation Basler Orchester Gesellschaft (BOG) en 2011, un prix avec Aya Komatsu pour leur duo de flûtes «Arko» dans le cadre de l'ORPHEUS Swiss Chamber Music Competition ainsi que le 1<sup>er</sup> prix du Concours international de flûte Frederich Kuhlau (une nouvelle fois pour le duo Arko). Reina Abe a par ailleurs joué en tant que soliste avec l'Orchestre symphonique de Bâle, l'Orchestre symphonique de Sapporo et l'orchestre symphonique «Geidai». Actuellement, elle enseigne au Musik Verein Aesch, près de Bâle.



**Aya Komatsu** Aya Komatsu est originaire de Tokushima au Japon. Elle a étudié à l'Université de musique de Freiburg en Allemagne auprès de Robert Aitken et Felix Renggli et terminé ses études avec mention. Elle a ensuite poursuivi sa formation auprès de Felix Renggli à l'Académie de musique de Bâle et obtenu son diplôme de soliste, une nouvelle fois avec mention. Elle a gagné de nombreuses distinctions lors de concours internationaux, notamment le 1<sup>er</sup> prix du 31<sup>e</sup> Concours National d'Exécution Musicale, le 1<sup>er</sup> prix du Hochschulratswettbewerb de l'Université de musique de Freiburg, un prix d'encouragement de la fondation Basler Orchester Gesellschaft (BOG) en 2010, un prix dans le cadre de l'ORPHEUS Swiss Chamber Music Competition en 2012 et le 1<sup>er</sup> prix du Concours international de flûte Frederich Kuhlau en 2013. Entre 2010 et 2012, elle a joué en tant que flûtiste soliste dans la Philharmonie des nations. Sa capacité à jouer de plusieurs instruments lui permet d'aborder un répertoire étendu allant de la Renaissance à la musique moderne.



# Shōmyō

**Kōyasan Nanzan Shinryū Shōmyō** Le Shōmyō (jap. 声明), ce sont des chants rituels japonais bouddhistes, considérés par les personnes qui les récitent moins comme de la musique que comme une pratique rituelle. Cette tradition lyrique remonte aux 6 et 7<sup>e</sup> siècles. Amenée en Corée et au Japon de l'Inde et de la Chine, elle a disparu dans ses pays d'origine mais a continué à être pratiquée dans ses régions d'accueil. Le Shōmyō a été introduit au Pays du soleil levant par Kobo Daishi (aussi appelé «Kukai»). Au début du 13<sup>e</sup> siècle, Syoshin, prêtre principal du temple Sanboin à Kōyasan, constata que la tradition du Shōmyō tendait à disparaître. Comme Kōyasan avait été fondé par Kobo Daishi, il décida alors de ramener le Shōmyō du temple Yamato Nakagawa Tempel à Kōyasan. Depuis, la tradition perdure dans cette ville sous le nom de «Nanzan Shinryū» Shōmyō.

The **AYAME**  
ASSOCIATION

Fondateurs:  
Hitoshi Nogawa  
Takaji Kunimatsu  
Kitaru Sato  
Alexandra N. Staehelin  
Satoru Takaku  
Hiroo Taguchi  
Tetsuji Tanaka  
Toshihiko Fukui  
Michiko Yamashita

The Ayame Association  
c/o Hitoshi Nogawa  
Malzgasse 17  
4052 Bâle  
Suisse  
Tél +41 61 272 49 40  
Fax +41 61 272 43 38  
info@ayame-foundation.com

Dons: CP 60-545681-7